

图01

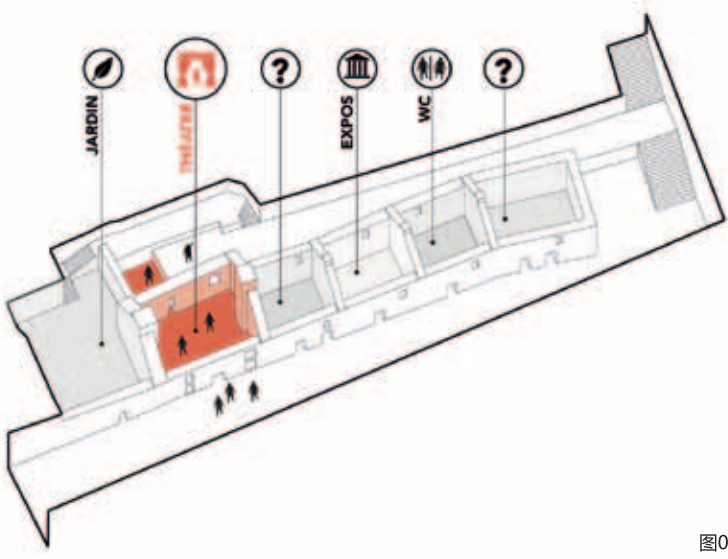


图02

# 1:1 剧场

## One: One Theater

2012年5月的一周内，在环法旅游活动期间，VLR协会邀请CE在圣马罗维勒弗朗什区的布雷斯特开放一块建筑用地。VLR协会成立于1989年，致力于保护和修复圣马罗的街道。这个协会组织了很多文化活动和公开的修复工作室。

### 1 被遗忘的地方

法国圣马罗街是一条在二战轰炸该市中奇迹留存下来的街道，如今成为了布雷斯特最古老的街道。在留存下来的12间房屋中，只有两间还有屋顶：协会的办公室设置在17号，15号用来招待设计师。每年，创新工作室都展开工作：在众多志愿者和工作人员的帮助下，废墟变为菜园，大多数有多世纪历史的墙体得到了重建。

本文中，可以看出VLA 协会和布雷斯特市为这片充满废墟的街道增加了现代风情。

### 2 1:1剧场

在我们到达之前，房屋后面的小路设计得很安全，可以开放给公众。小路连接了小花园到街道后方的阶梯。这条小路实际上没有被人利用，行人主要走在街道上。这个项目的-一个设计理念就是突出新路径的存在。

11号房子暂时空置，位于两片废墟之间，其中一片转变成了蔬菜园，另一片转变成了展览馆。我们决定把这个房间改成一个剧场。这两种想法结合在一起便诞生了1:1剧场。

建设人行桥  
桥梁运来后，我们在一楼的空地上将其架起，然后固定嵌入花岗岩墙内。甲板被分成三部分安装在地上，然后经过提升嵌入到桥梁之间。边缘也以同样的步骤完成。

### 3 舞台和观众席

我们希望赋予11号房子文化功能。我们建造了一个舞台，设计了可移动的播放屏幕。舞台是用一堆板子搭建作为基底，上面再架一块板。投影幕是用旧影院的一块布裁成的。

为了能让演员在上台前化妆和候场，房子后面的小房间被改造成了一间钟房，放有存储柜、镜子和几把椅子。找了几把学校的旧椅子，在油漆店里把它们涂成了丝绒座椅的颜色。每把椅子都有编号，清楚地显示它们属于1:1剧场。

人行桥的形式，令人想起了古典剧院的窗帘和装饰。设计师在人行天桥的侧板上面进行了花样打孔，900个小孔形成有节奏的图案。

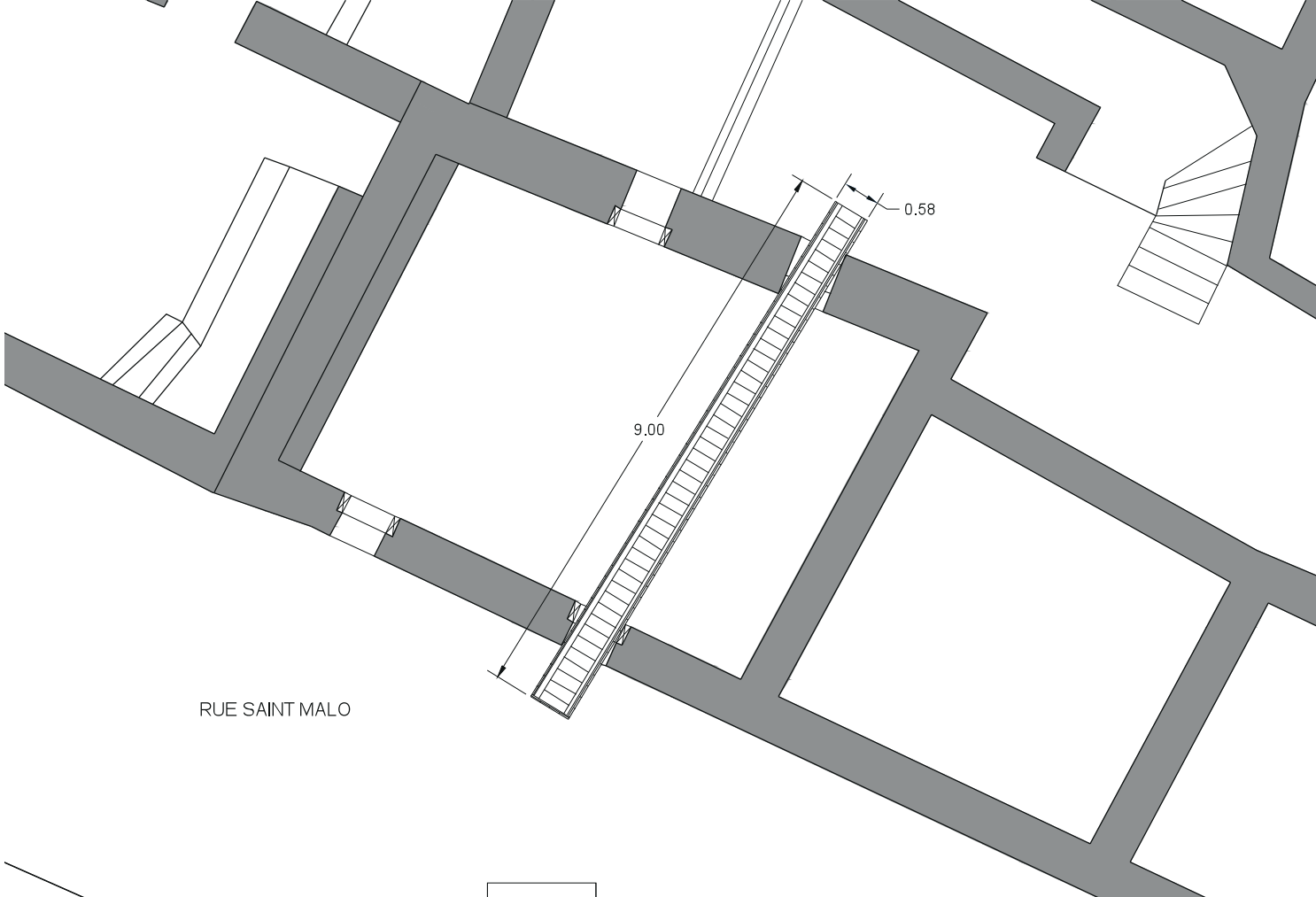


图04

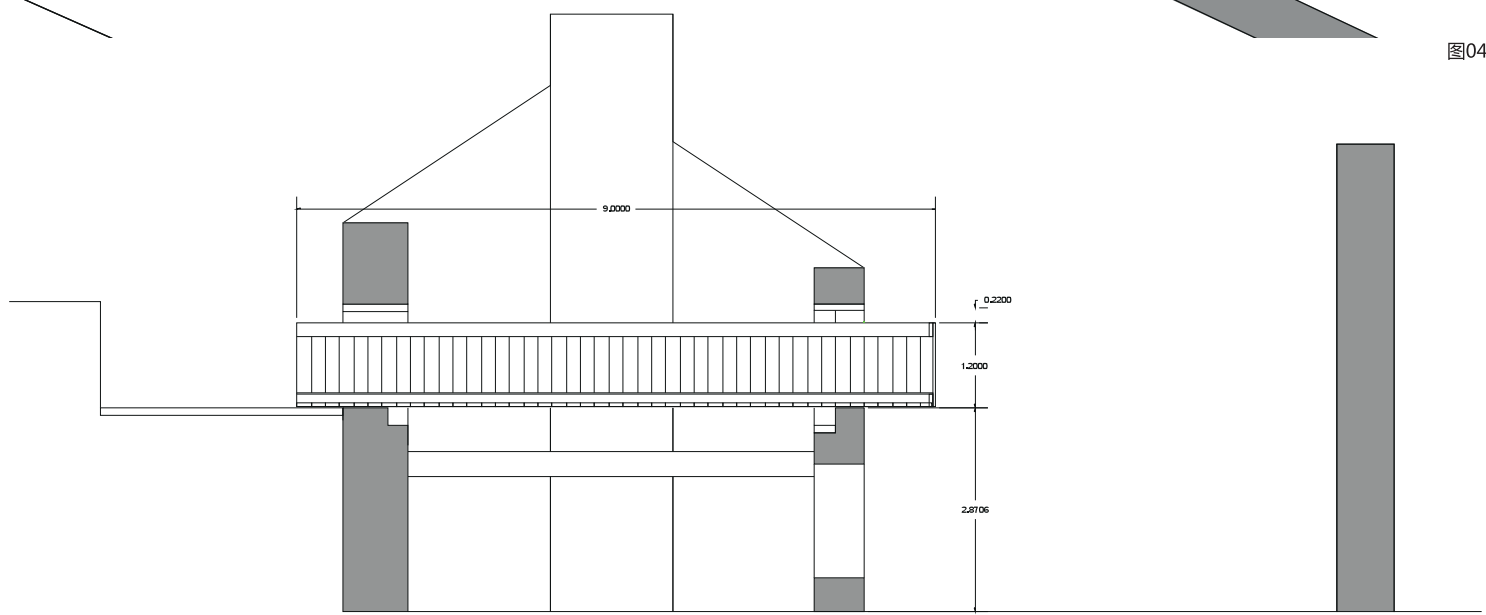


图05

1:1剧场成为圣马罗街和布雷斯特的新文化广场。木质人行桥可与上面的小路相连，直接到达剧场，通过窗户和阳台可以俯瞰街道。舞台设置在房屋的一楼，还有投影幕和一套装饰过的座椅。人行桥可以用作舞台，座椅也可以四处移动，因此这里可以用作当代剧场或者音乐会场。此外，只要演讲人愿意，还能站在那里向街上的人们进行演讲。

项目位置：  
业主单位：  
项目设计：  
项目面积：  
设计时间：  
建成时间：  
撰文：  
翻译：  
图片来源：





For one week in May 2012, during the Detour de France, the Collective Etc was invited by the association "Vivre la rue" to open a construction site in Brest, in the district of Recouvrance, Saint Malo.

A FORGOTTEN PLACE

Founded in 1989, the association "Vivre la rue" was based around a common desire to preserve and rehabilitate the Saint Malo street. It organizes numerous cultural events and open rehabilitation workshops.

The Saint Malo street miraculously survived the bombs that destroyed the city during World War II. Today it is the oldest street in Brest. Out of the twelve remaining houses, only two still have a roof: the association has its offices at number 17



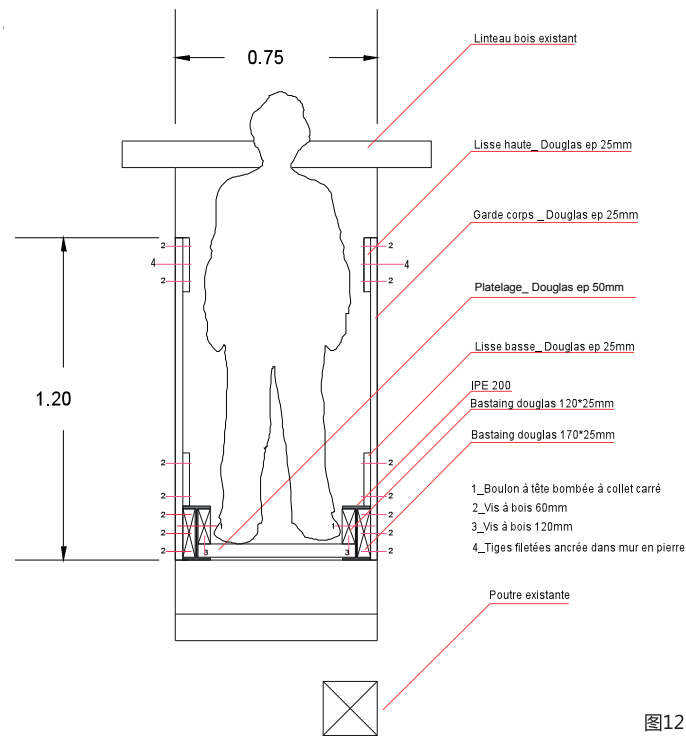


图12

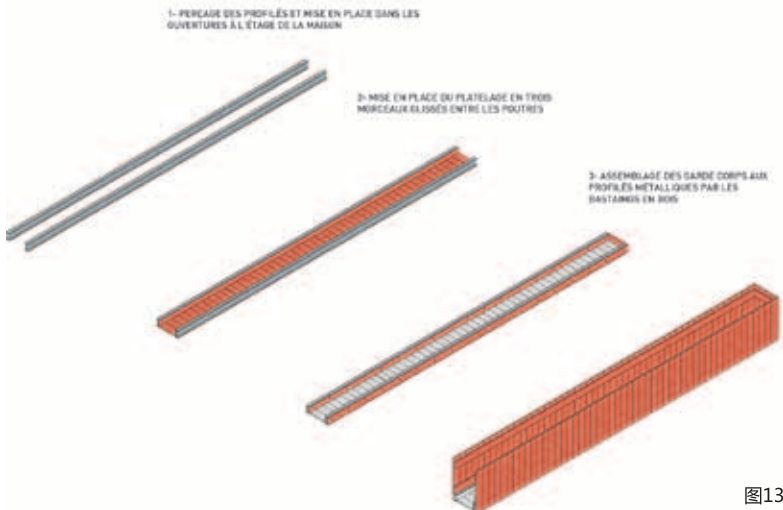


图13

and number 15 is a place to host artists. Every year, renovation workshops are conducted: ruins were turned into vegetable gardens, and most of the multi-century walls were rebuilt, with the help of many volunteers and staff.

In this context, we offered to "Vivre la rue" and the City of Brest to add a contemporary layer to the ruins of the street.

THE ONE:ONE THEATER

Before our arrival, the footpath behind the houses was made safe to be open to the public. It connects the small garden to the staircase in the back of the street. This path is not really used by pedestrians who walk mainly on the street. One idea of the project was to highlight the existence of the access to the new path.

House number 11 remained vacant, between two ruins converted into a vegetable garden and an exhibition space. We decided to convert it into a theater.

The one:one theater was born out of the combination of these two desires.

BUILDING THE FOOTBRIDGE

Once the beams got delivered, we hoisted them into the openings in the first floor, then anchored them into the granite walls. The deck was built on the ground in three parts and then lifted and inserted between the beams. The sides were made following the same steps.

THE STAGE AND THE SEATS

We wanted to give a cultural function to house number 11. We built a stage and designed a removable cinema display. The stage is built with a batch of identical pallets that form the foundations where a wooden deck is laid. The projection screen is made from a piece of fabric taken from an old movie theater.

In order to let the artists prepare and make-up before coming on stage, the small room at the back of the house was converted into a clockroom with a storage cabinet, mirrors, and a few chairs to prepare. From a set of old school chairs, we set up a paint shop to cover them all in shades reminiscent of velvet seats. Each chair is numbered and clearly identified as belonging to the one:one theater.

The footbridge is also dressed in a pattern reminiscent of the curtains and ornamental decorations found in classical theaters. Approximately 900 holes form the decorative ensemble.

The one:one theater becomes a new cultural



venue for Saint Malo street and the city of Brest. The wooden footbridge is accessible by the upper path, passes through the theater by the windows and forms a balcony overlooking the street. The stage is set on the ground floor of the house, with the projection screen and the set of decorated chairs. The footbridge can be used as a stage, and the chairs can be moved around so the setting can be adapted to contemporary plays and concerts. Lectures can even be given from the balcony towards the street!

Location:  
Client:  
Project Credit:  
Area:  
Design Time:  
Completion:  
Text:  
Translation: ZHAI Pan-pan  
Photo Credit:

